

2003 · 16. Zbk.

leioa

Udal aldizkaria



LEIOA AYUNTAMIENTO
ELIZATEKO DE LA ANTEIGLESIA
UDALA DE LEIOA

Leioako kaleak ikasleen jolas gune

Plan Especial de Pinueta

2003rako aurrekontua

Nueva calle en Ikeamendi



HOTEL ARTAZA JATETXEA

Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.

Avda. de los Chopos, 12 · 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 · Fax: 944 912 934



Onetsi dira 2003ko aurrekontuak



Argitaratzailea/Edita:
Leioa Elizateko Udala
Ayuntamiento de la
Anteiglesia de Leioa
Elخالde, 1
48940 Leioa · Bizkaia

Zenbaki interesgarriak:
Teléfonos de interés:

Leioako Udala
94 400 80 00
Ayuntamiento de Leioa

Udaltzaingoa
94 400 80 21
Policía Local

Erregistro Orokorra
94 400 80 20
Registro General

Ibilgailuak
94 400 80 27
Vehículos

Bulego Teknikoa
94 400 80 05/06
Oficina Técnica

Euskara Zerbitzua
94 400 80 44
Servicio Euskera

Gizarte Ongizatea
94 480 13 36
Bienestar Social

Udal Kiroldegia
94 400 80 59
Polideportivo Municipal

Aterpe
94 480 55 17
Información Juvenil

Sakoneta Kultur Aretoa
94 480 46 60
Aula Cultura Sakoneta

Pinuetako Udal Bulegoa
Pinueta Kultur Aretoa
94 464 67 22
Of. Municipal de Pinueta
Aula Cultura Pinueta

Udal Euskaltegia
94 464 00 02
Euskaltegi Municipal

Udal Kontserbatorioa
94 463 86 83
Conservatorio Municipal

El Ayuntamiento de Leioa ha aprobado en el último Pleno los presupuestos municipales para el 2003. Conforme a los cálculos municipales el presupuesto del Consistorio alcanzará este año la cifra de 24.138.977 euros.

Leioako Udalak azken Osoko Bilkuran 2003ko udal aurrekontuak onetsi ditu. Udalean egin diren kalkuluen arabera, Udalaren aurrekontua aurten 24.138.977 eurora helduko da.

Inbertsioei dagokien atalaren (5 milioi euro) zati eder bat hiria birgaitzeko jarduketetan erabiliko da. Atal honetan hiru dira aurten inbertsio-ahalegina gehien igarriko duten auzoak. Alde batetik Ikeamendi, non Udalak kale berri bat gaitzeko proiektua onetsi duen, auzoaren goialdearen hirigintza burutzeko asmoarekin. Beste batetik, Lamiako-Txopoeta, non behar diren diru-baliabideak bideratu diren hirigintza-oneratzerako lanekin segitzeko, zain baitaude Aldundiak aurten PERRI delakoa noiz onesten duen behin betiko. Eta azkenik, Pinueta, berau ere Udalak eta Aldundiak Plan Berezia noiz onetsiko zain; horretarako, dagokien partida esleitu da auzo barruan hirigintzako birgaitze-la-

nak egiteko. Azkenik, aurrekontuak kopuru handi bat du jasota, udalerriko gainerako lekuetan ere zenbait jarduketa burutzeko.

Inbertsioen atalaz gain, aurtengo kontuetan beste konpromiso batzuk ere jasotzen dira. Bai, Udalak konpromisoa hartzen du %07 emateko garapenerako lankidetzari. Alde batetik, 95.000 euro Hegoaldean egitasmoak bultzatzen ari diren zenbait Gobernu Kanpoko Erakunderentzat izango dira; 32.000, Saharako; eta 20na milako beste partida bi: bata, Leioa Dominikar Errepublikako herri batekin anaitzeko programarako, eta bestea, lankidetzarloan gizar-tearen kontzientzia hartzea bultzatzeko.

Udaltegian, J.R. Aketxe eta Errekalde kaleen artean, kokatutako Kultur Etxe berriaren egitasmoak udal kutxaren urterik urteko sustapena du. 2003an 600.000 euro inbertituko dira eraikina amaitzen. Antzeko zerbaite da, Mendibile baserriaren kasua; horretarako 1.400.000 euro erabiliko ditu, hura birgaitzeko eta inguru-nea hobetzeko.

Udalak, gainera, prestakuntza eta enplegurako laguntza ere handituko du. Enplegu Lantegiaren egitasmoa burutu eta Lanbide Etxe izateko beste bat hasteaz gain, urteko bigarren seihilekotik aurrera beste ekarpen bat egingo da Lanbide Hastapenerako Zentroaren eraikin berria egiteko proiektua idazteko. ■



Las calles de Leioa espacio de juegos de los alumnos

Umorea, partaidetza, esperientzia, ideien eta iritzien trukaketa... Horiek eta beste batzuk dira Ikuspuntu programak lortu nahi dituen jarrerak eta printzipioak, beroriek aurrera eramateko protagonistak Leioako ikasle guztiak direla. Joan den urtarriletik gure udalerriko txikiak, Udalaren eskariz Solasgunek kalean bertan antolatutako jarduera zenbaitetan parte hartzen ari dira. Azken buruan helburua da, aire zabaleko jarduera horietan haur eta gazteek, ikasgeletan ikasitakoa praktikan ipintzea eta interesatzen zaien edozein gairi buruz dituzten iritzia eta ikuspuntuak elkartrukatzeko lekune egokiak ematea beraiei. Horretarako, Ikuspuntu programaren dinamizatzaileek bizileku bilakarazi nahi izan dituzte udalerriko iraganlekuak.

Fue hace dos años, cuando el Ayuntamiento de Leioa reflexionaba sobre el modo de celebrar el 475 aniversario del municipio, cuando puede decirse que surgió la semilla de este programa. Tal como explica un representante del grupo Solasgune, "el Ayuntamiento nos pidió ayuda para implicar a los niños en la celebración, y se elaboró el programa "Leioa

tiene un tesoro. Gaur eta bihar jolasteko herri bat", gracias a la labor llevada a cabo por ayuntamiento, padres, profesores, comerciantes y particulares".

Desde entonces Solasgune se ocupa anualmente de coordi-

nar "lo mejor posible" estos "actos educativos". Además del humor, la experiencia y la participación, el objeto del mismo es crear espacios para relacionarse con respeto y en libertad. Así pues, no es de extrañar que estas últimas semanas se vean por la calle grupos de niños de las escuelas del pueblo disfrutando y aprendiendo con la serie de actos e iniciativas organizadas en torno al programa Ikuspuntu.

Durante la semana anterior al comienzo de las vacaciones de Navidad los responsables de Solasgune comunicaron a los centros Lamiako, Txomin Aresti, San Bartolome, Artaza, Altzaga, Mercedarias y Gaztelueta que iban a empezar los juegos.

"En este nuevo trabajo recuperamos lo aprendido y tratamos de crear espacios en los que el que quiera, y en la medida que necesite, comparta con los demás su punto

Umorea, esperientzia eta partaidetzaz gain, errespetu eta askatasunezko harremanetarako guneak sortzea da hezikintza honen helburu



de vista; durante estos meses estamos convirtiendo los lugares de paso en centros de vida", nos explica un miembro de de Solasgune.

El pasado mes de enero, y para dar comienzo a los juegos, se contó con la actuación del Pregonero. Tal actuación consistió en el paso del pregonero por todos los centros educativos anunciando el comienzo del programa Ikuspuntu, acto para el que se contó con la intervención de la bertsolari Egintza Miren Loizaga. Una vez realizado el pregón, los niños de los centros educativos llevaron a cabo sus primeros juegos por las calles de Leioa. Ni que decir tiene que se les veía mucho más contentos que en las aulas, mientras convertían las calles del pueblo en espacios de juego, pero todo ello siempre dentro de esa "acción educativa".

Iragan urtarrilean jokuei hasiera emateko Pregolariaren saioa izan zen, hau da, ikastetxez ikastetxe pregolaria ibili zen Ikuspuntu programaren hasieraren berri emanez

En lo que respecta al mes de febrero, Solasgune puso en marcha la actividad llamada "Leioa Kutxatu", la cual los niños la llevaron a cabo en la plaza de Aldapa, participando en los talleres de construcción. Además de eso, otros días se hicieron el juego Trukatu Leioa (durante varios días se intercambiaron varias aulas de los centros educativos participantes) y otra vez el llamado Kutsatu, este último se llevó a cabo delante de la Casa de Cutura de San Bartolomé.

El programa de este mes tiene previstos los siguientes juegos: **Kutxatu** el día 4 (martes de carnaval) en la zona del

Polideportivo Sakoneta a las 11:30, y el 16 (domingo) en el frontón de Lamiako; y el día 21 será **Isiltasunaren Gaua en Errota Zahar**, a partir de las nueve de la noche, para que los niños disfruten de la noche de Leioa animada con música alegre, y con bebidas calientes sin alcohol. Este último acto contará con el apoyo de AMPA y de la Asociación de Comerciantes..

Por último, en abril será **Baso Jaia**. Ésta será la fiesta que dé fin a los juegos, y en la que los alumnos de los centros educativos plantarán árboles. ■

Homenaje al profesor de música César Uceda, asesinado por ETA en 1982

ETAk 1982an hildako Leioako Kortserbatorioko irakasle eta Armadako teniente-musikari zen César Uceda Verari omenaldia egin dio Leioako Foroak. Berau Udal Kontserbatorioan izan zen, otsailaren 21ean, eta Karmelo Sáinz de la Maza alkateaz gain, erahildakoaren lagunak, senideak zein Leioako gizarte anitzaren hainbat ordezkari bertaratu ziren. Ekitaldian Eudeleko Adierazpena gogora ekarri zuen Leioako Foroak, ETAREN bortizkeria gaitzetsiz. Era berean, César Uceda Vera musikari eta irakasle izan zenez, kontzertua izan zen gorazarrearen hasieran eta amaieran.

El Foro Local de Leioa para la Defensa de la Democracia y la Libertad y del Respeto a la Pluralidad de la Sociedad Vasca', impulsado por el alcalde de Leioa Karmelo Sainz de la Maza, celebró el 21 de febrero un acto de recuerdo y reconocimiento a quien fuera profesor del Conservatorio de Música de Leioa César Uceda Vera, asesinado por ETA en 1982. En palabras del Alcalde de Leioa, Karmelo Sáinz de la Maza, "Cesar fue un hombre extraordinariamente activo y trabajador: empresario, gran matemático y a-

mante de la música; instrumentista de la Orquesta Sinfónica de Bilbao; un pionero, como profesor de flauta, en la creación del Conservatorio Municipal de Música del que todos nos sentimos orgullosos."

En el acto estuvieron presentes familiares y amigos de Cesar Uceda Vera, la corporación municipal, así como representantes de grupos, entes y asociaciones de diferentes ámbi-

Alkateak, talde politiko sinatzaileen ordezkariekin batera, berriro gogoratu zituen EUDELen Hiri Adierazpenak jasotzen dituen printzipioak eta konpromisoak

tos políticos, económicos, culturales, sociales y deportivos de Leioa.

El alcalde, junto a los representantes de los grupos políticos firmantes de la Declaración Cívica de Eudel, recordó los principios y compromisos que recoge dicho texto "en defensa de la democracia y la libertad, y de respeto a la pluralidad de la sociedad vasca".

Dicho acuerdo, suscrito el 3 de mayo de 2002, se basa en los principios de respeto y defensa de los derechos fundamentales de las personas como base para la convivencia. Rechaza, "por políticamente injustificables y



éticamente reprobables, las acciones de violencia que persiguen la eliminación física de las personas", así como la tortura, maltrato, vejación o amenaza. "Por ello, condenamos las acciones terroristas de ETA que atenten contra la vida, la libertad y la democracia y, por ende, contra todos los derechos humanos", dicen los firmantes de la Declaración.

Asimismo, defiende que "la pluralidad de ideas, proyectos y sentimientos de identidad existentes en la sociedad vasca son un factor de enriquecimiento cultural, político y social que debe ser amparado y respetado", y que "en una sociedad democrática, todos los proyectos políticos democráticos deben ser propugnados, desarrollados y, en su caso, materializados si cuentan con el respaldo mayoritario de la ciudadanía".

En el concierto de homenaje a César Uceda, actuaron Xabier Calzada (flauta), que en la actualidad cursa 1º de Bachillerato Musical en el Conservatorio Municipal de Leioa; Elena



Mikhailova Pogosova (violín), que ha participado en festivales internacionales como Bohemia del Sur en Chequia y Austria y ha representado a España en Eurovisión (Noruega, 2000); y su hermana Victoria Mikhailova Pogosova, pianista de dilatada experiencia en concursos y festivales internacionales en España, Argentina, Inglaterra, República Checa, Japón, Francia, Italia, Alemania, Austria, Noruega y Rusia, entre otros. ■

Plan Especial de Pinueta: un nuevo y mejorado paso



El Ayuntamiento de Leioa ha aprobado el Documento de Aprobación Inicial del Plan Especial de Pinueta.

Este documento supone dar un nuevo paso en la aprobación definitiva del Planeamiento que posibilite llevar a cabo actuaciones de remodelación urbana de entidad en el barrio. Ahora se abre una nueva fase de exposición al público, donde cualquier interesado podrá presentar, de nuevo, alegaciones o sugerencias al Plan propuesto.

Esta nueva propuesta, contemplada en el Documento de Aprobación Inicial, contiene sustanciales modificaciones respecto al primer borrador contemplado en el Documento de Avance. Estas modificaciones, que han supuesto evidentes mejoras al Plan inicialmente presentado, han sido propuestas por los grupos políticos con representación en el Ayuntamiento, por diversas asociaciones, comunidades de propietarios y por vecinos y vecinas a título particular.

El Plan Especial Pinueta contempla como objetivos el aumento del ámbito del barrio para localizar en el mismo nuevos espacios urbanos



que posibiliten la creación de nuevas zonas peatonales, de espacios libres y de disfrute, de nuevas zonas verdes, así como la creación de nuevos espacios destinados a equipamientos sociales, culturales y deportivos. Al mismo tiempo, el Plan pretende solucionar el fuerte déficit de zonas de aparcamiento existente en el barrio con la dotación de nuevas parcelas de garaje destinadas a los residentes.

De esta manera, el Plan Especial propone la construcción de 460 parcelas de garaje en sen-

Pinueta Plan Berezian jasotzen diren helburuetako bat, auzoaren barrutia zabaltzea da, oinezkoentzako gune berriak, berdeguneak eta ekipamenduak sortu ahal izateko

das ubicaciones del barrio, de las cuales 216 lo serían en un edificio ubicado junto a la ladera del monte y otras 244 en un aparcamiento soterrado rematado con una plaza de uso público en Gaztelubide.

Junto con ello, el Plan Especial propone la habilitación de 14.829 m² de nuevos espa-



Plan Berezia ekipamendu berriak sortzea proposatzen du, bai kirolerako, pilotaleku bat eraikita, bai gizarte eta kultura erabileretarako, 800 m² lokal berri gaituta

cios destinados al uso y disfrute del ocio al aire libre, mediante la creación de un gran paseo peatonal que una el actual acceso al Parque Artatza, desde la nueva plazoleta y la rampa para personas de movilidad reducida recién construidas, con la zona de Gaztelubide, donde se habilitaría una plaza de uso público. Este paseo atravesaría la actual plaza Cervantes que, también crece en un 80% de su superficie, una nueva gran plaza que se habilitaría tras el "edificio Alberdi", y una plazoleta que se generaría en la confluencia de las calles Bizkaia y Bilbao.

De igual manera, el Plan Especial plantea duplicar prácticamente los espacios ajardinados del barrio al pasar estos de una superficie de 4.742 m² a los casi 8.560 m² propuestos.

Al mismo tiempo el Plan Especial plantea la creación de nuevos equipamientos destinados al uso deportivo, como la construcción de un frontón, y a usos sociales y culturales con la habilitación de más de 800 m² de nuevos locales que prácticamente duplicarían los actualmente disponibles por los vecinos y vecinas del barrio.

Todo ello es posible gracias a una actuación conjunta público privada en la que se propone la construcción de 42 viviendas (30 en Pinueta y 12 en Lamiako) y la asunción por parte del Ayuntamiento de Leioa de los tres millones de euros de déficit que comporta la operación de rehabilitación urbana del barrio. ■

Aparcamiento
Estación de
Leioa



metro bilbao

254 plazas

mismo horario que
el servicio de metro

uso vinculado al metro

hasta 7 horas de estancia:
0,65 euros/total

estancia superior a 7 horas
y hasta cierre de la estación
de metro (máximo 24 horas):
1,30 euros/total



- **0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.**
- **Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHtik.**
- **Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda.**
- **Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.**
- **Leioako Ikastolen Elkarteapartaideko ikastola bakarra.**



Deitu eta informa zaituz inolako konpromezurik gabe.

Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07 Fax: 94 464 22 05

Helbidea: Artatza auzoa 84

Helbide elektronikoa: leioa@ikastola.net

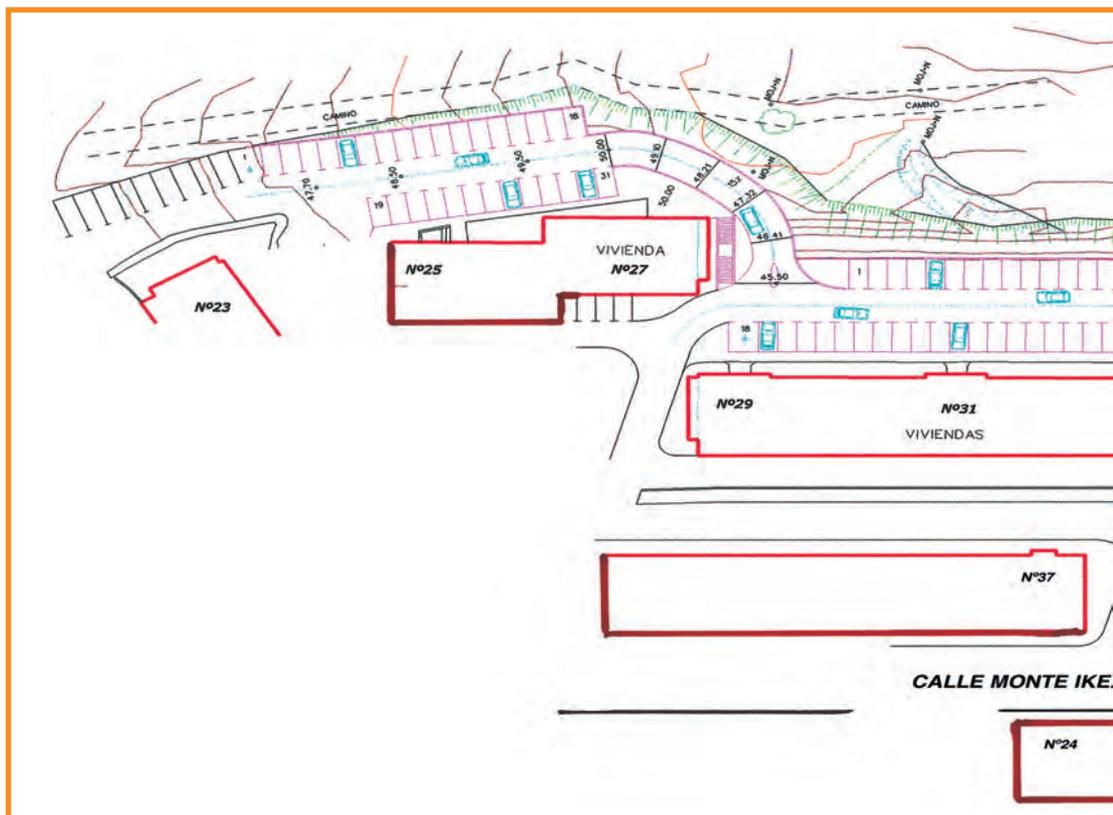
**Informazioa gehiago gure WEB orrian:
www.ikastola.net , Ikastola zertan den atalean.**

Una nueva calle en Ikeamendi

Udalak egitasmo bat onetsi du, Ikeamendi auzoan kale berri bat irekitzeko. Aurreikusitako proiektuaren asmoa auzoaren goialdearen urbanizazioa burutzea da, horrela, hirurogeiko eta hirurogeita hamarreko urteetan, hau da, auzoa eraiki zen urteetan, ohikoa zen hirigintza trinko eta demografi kontrol gabeak sortarazi zituen mugikortasun-arazoak konpontzeko.

El Ayuntamiento ha aprobado un proyecto para abrir una nueva calle en el barrio de Ikeamendi. El proyecto previsto pretende rematar la urbanización de la zona alta del barrio y solucionar así los problemas de movilidad que el urbanismo intensivo y sin control democrático típico de los años sesenta y setenta, que fue cuando se construyó el barrio, había generado.

El proyecto, cuyas obras están en fase de adjudicación y se prevé puedan estar terminadas para el verano, consiste en conectar mediante una calle regular el portal número 25 del barrio con el 47. La citada calle, con doble sentido de dirección, estará dotada de aparcamientos en batería a ambos lados. La medida prevista ampliará la



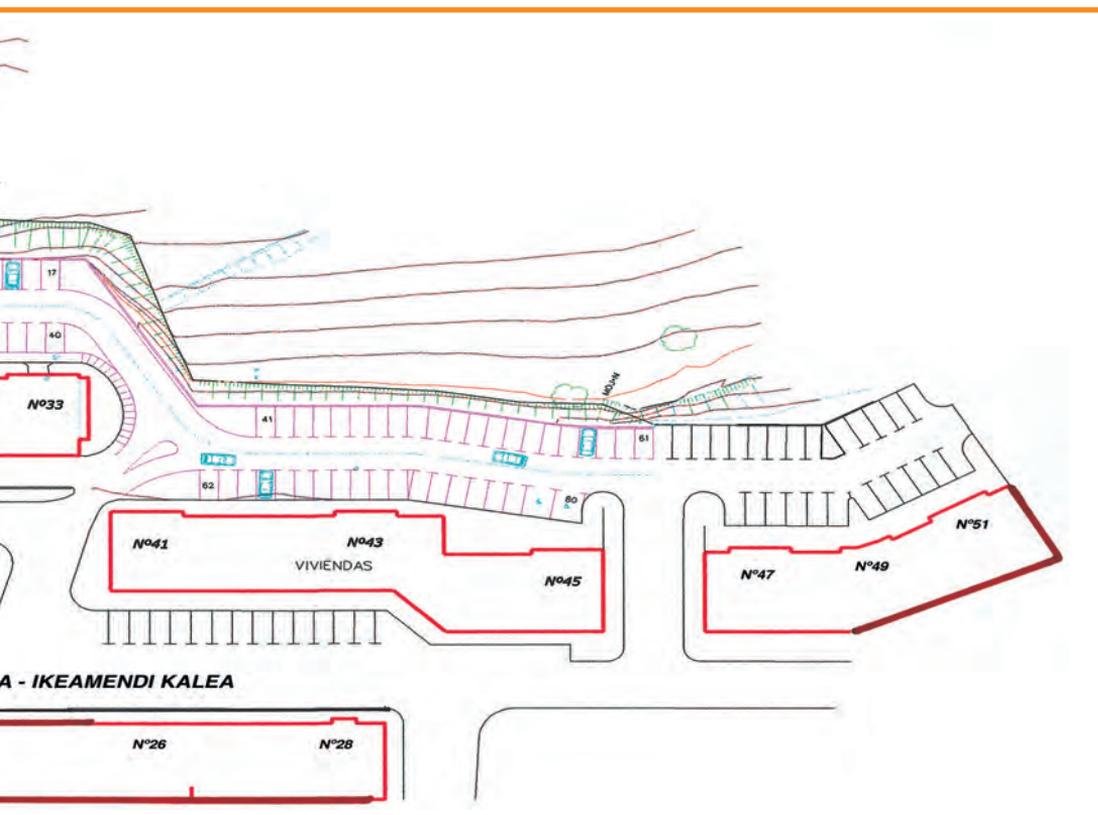
oferta de estacionamientos en 121 plazas y paliará en gran parte los problemas que sufren los vecinos de un barrio construido en plena época de la dictadura, sin ninguna previsión de estacionamientos ni espacios libres para los vecinos.

Pero el proyecto incluye otras mejoras, como actuar en la conexión peatonal en toda el área de actuación. Así, se contempla enlazar el vial que actualmente sube del molino Errekalde y desemboca a la altura del portal número 17, con el camino del barrio Santsoena.

Todas las obras previstas tiene un coste estimado de 480.000 euros (80 millones de pesetas) y suponen la segunda fase de un plan de mejoras del barrio que inicio esta corporación municipal, con la construcción de un parking en la misma ladera de Errekalde, a media altura del barrio.

Aurreikusitako obra guztien kostua, gutxi gorabehera balioztatuta, 480.000 eurokoa (80 milioi pezeta) da eta haiek udalbatza honek auzoa hobetzeko hasitako planaren bigarren fasea osatzen dute

El proyecto se hará realidad después de que el Ayuntamiento ha logrado un acuerdo con los dueños de los terrenos afectados, quienes, por el bien común, han cedido gratuitamente la ocupación de sus solares a cambio de mantener sus derechos de propiedad, algo que el Ayuntamiento desea agradecer públicamente. ■



Gorazarre bikoitza

GORAZARRE BIKOITZA SAN JUAN BATAIATZAILEA KORALA (1968) sortu aurreko eta LEIOAKO AMESLARIAK OTXOTEA baino lehenago izan zen SAN JUAN BATAIATZAILEA PARROKIAko PARROKI ABESBATZARI

El pasado día 1 de Marzo se celebró una misa solemne en la parroquia San Juan Bautista de Leioa en memoria de todas aquellas personas que pertenecieron al Coro Parroquial, cuyos orígenes se remontan al comienzo del siglo XX.

Joan den Martxoaren 1ean meza ospatsua egin zen Leioako San Juan Bautista parrokian, Parroki Abesbatzako kide izan ziren pertsona guztien gomutagarritzat. Abesbatzaren hasiera XX. mendean lehenengo urteetan bilatu behar da. Meza latinez kantatu zen: L. Perosiren "Hoc est Corpus Meum", hiru ahots baxurekin, Ameslariak Otxoteko eta, halaber, Parroki Abesbatzako kide izan zirenek abestuta eta Javier Uriaren zuzendaritzapean, organo-jole Izaskun Barturen izan zela. Meza amaitutakoan Otxote hartako kide ohiek otxoteen ohiko erreperterioko zenbait kantu eskaini zituzten, hala nola, "Agur Jaunak", "Festara", "Chimberita", "Goizeko Izarra" eta "Boga Boga".

Leioako Parrokiak betidanik izan du bere abesbatza taldea. San Juan Bautista parrokiako abeslari taldea San Juan Bautista Abesbatzan bihurtu zen 1968ean eta ordutik hona, eleizako meza ospakizunekin lotuta egoteaz gain, kontzertuak eskaintzen hasi zen, Leioako historia urrezko hizkiekin idatziz. Beraz, gure abesbatzak 35 urte daramatza arrakasta desberdinak lortzen. Hala ere, askok ez dakite Leioak bere parrokian betidanik abeslari talde bat izan zuela XIX eta XX. mendeen artean, inguru osoan garrantzi handiena izan zuela-

rik. Bere erreperterioan Lorenzo Perosiren "Hoc est Corpus Meum", "Misa de Réquiem", "Te Deum Laudamus", "Primera Pontifical" eta "Segunda Pontifical" ezagunak ziren. Gainera, V. Goikoetxearen Meza eta "Ave María", O. Ravaneloren "Tota Pulchra" eta Busca Isusiren "Misa Pastorella" lanak aipatu beharko genituzke.

Talde honen kide guztiak nortzuk ziren gogorra ekartzea merezi dute baina, batez ere, Elu Mezo zuzendaria aipatzea beharrezkotzat jotzen dugu. Mezo 51 urte zituela hil zen baina urte askotan zuzendari lanetan egon zen. Herrian oso ezagutuak izan ziren beste batzuk honexek dira: Emilia Basañez organista bikaina, Jesus Garro organista eta musika aholkularia, eta Javier Uria 1968 urtera arte zuzenda-

El Otxote Ameslariak demostró siempre su gran musicalidad, equilibrio de voces y fuerza interpretativa.

ri izandakoa. Parrokian sortutako abeslari talde honek izan duen garrantzia gogoratzea bidezkoa da urtez urte herriko ohitura musikalak piztea eta mantentzea lortu zuelako. Haren ibilbidearen emaitzak egun ikus daitezke gure herrian sortu diren taldeetan: musika banda, orkestra sinfonikoa, Kantika Korala, San Juan Bautista abesbatza, kamarako zenbait talde instrumentalak, 600 ikasleez osaturiko Udal Kontserbatorioa eta musikari profesional ugari.

Ameslariak Otxotea

Ameslariak Otxotea 1961ean sortu zen, Javier Uriak zuzenduta eta sustatuta eta Leioako San



Juan Bataiatzailearen parrokiako koruko kideek osatuta. Lehenengo emanaldia 1961ean eskaini zuten Santurtziko Otxoteen Lehiaketan. Finalerako sailkatu zen eta bere lehenengo saria irabazi, 500 pezeta eskudirutan. Irabazi dituen sarien artean aipatu behar dira baita ere, Leioa, Algorta eta San Vicente de la Barquerako (Kantabria) lehiaketetan lortutakoak. Kide batzuk ez egotean, jardun barik egingo zen 1963an eta 1964an, baina berriro agertu zen 1965ean. III. Euskal Otxoteen Txapelketan izan zen; han, 33 elkartek parte hartu zutelarik, finalista geratu zen Donostiako Easo Abesbatzaren Gaztelupe taldearen atzetik.

Txapelketetan parte hartzeaz gain, Ameslariak Otxotea gertakari artistiko ugaritan jarduteko kontratatu zuten, Bizkaian batez ere. Guztietan erakutsi zuen bere musikaltasun handia, ahots-oreka eta interpretatzeko indarra. Taldearen egitura zortzi kideek osatu izan dute beti, eragozpen gehigarri batekin: Javier Uriá zuzendariak abesbatza zuzentzeaz gain lehenengo tenore gisa ere kantatzen zuela. Ameslariak Otxotea parroki korutik irten eta parrokiak kanpoko kontzertuak ematen jardun zuen lehenengo elkarte izan zen. Noizbait abesbatzako kideak izandakoak: Javier Uriá, Rafael Uriá eta Alex Lezamiz (I. tenoreak), Aitor Mezo eta Jose Ignacio Sarria (II. tenoreak), Joseba Monasterio eta Vicente Samaniego (baritonoak), eta Paco Hernández, José Ramón López eta Javier Ormaetxea (Baxuak), denak lehen aipatutako Javier Uriaren zuzendaritzapean. Hilda daude baina Otxoteko kideak izan dira halaber: Alfonso Eguskiza, Benito Ayo eta Kepa Olabarria. ■

Convocado el III Concurso de POP-ROCK

El Ayuntamiento de Leioa, a través de su Oficina de Información Juvenil, ha convocado el III Concurso "Pop-rock Ayuntamiento de Leioa", que estará dividido en las modalidades de pop-rock y metal. Todos aquellos grupos que estén interesados en tomar parte en este concurso deberán enviar hasta el 25 de abril una maqueta o CD con un mínimo de 5 canciones por medio de correo certificado, a la siguiente dirección: Aterpe Leioa Bulegoa, calle Sabino Arana 48, 48940 Leioa.

Junto a las maquetas a CDs, deberá figurar el nombre, apellido, teléfono y dirección de algún componente del grupo, y de igual manera se especificará el estilo de música que realizan y el nombre comercial de la banda. El jurado seleccionará entre todas las maquetas recibidas los seis mejores grupos en cada modalidad. De entre las doce bandas seleccionadas, pasarán tres de cada estilo a la finales que se celebrarán en fechas a determinar por la organización. Los ganadores, tanto de pop-rock como de metal, se embolsarán un montante de 1.500 euros cada uno. Asimismo, se otorgará un premio especial a la mejor banda de las dos ganadoras, que consistirá en tocar como telonero de un grupo puntero el día 15 de junio de 2002, con motivo de las fiestas patronales de Leioa.



El jurado, que podrá declarar desierto cualquiera de los premios si lo estima oportuno, estará formado por críticos musicales y por técnicos culturales designados por el Ayuntamiento de Leioa. Para más información, se puede contactar con el Aterpe Leioa Gazte Bulegoa, llamar al número de teléfono 94.480.55.17. o a través del correo electrónico gazte@leioa.net. ■

Ganadores del **XIV Concurso de Cantos de Santa Águeda**

Con fecha de 4 de febrero de 2003, el jurado nombrado para el XIV Concurso de Canciones de Santa Águeda ha resuelto dar los siguientes premios:

- En Categoría Infantil:
 - Primer Premio: *Colegio Lamiako*
 - Segundo Premio: *Colegio Nuestra Señora de las Mercedes*
 - Tercer Premio: *St. George's English School*
- En Categoría de Adultos:
 - Primer Premio: *Gure Gauzak Elkarte*
 - Segundo Premio: *Jatorrak*
 - Tercer Premio: *Comisión de Fiestas de Udondo y Asociación de Vecinos de San Bartolomé.*

En opinión del jurado todas las agrupaciones que se han presentado este año han mostrado una mayor calidad que las del concurso de año pasado. Este año se han valorado el empaque de las voces, el trabajo de grupo, el ritmo de la percusión, la vocalización y la melodía, la presencia de los solistas, la búsqueda de sonidos diferentes y los versos tradicionales. Además, también han merecido la atención la vestimenta, la participación, la decoración y la ambientación, aunque no se hayan tenido en cuenta para la decisión final. Algunos grupos merecen una mención especial por su esfuerzo, como han sido, Txorierriko Purruskiltxo Kultur Elkarte, la Asociación de Vecinos de Lamiako y el grupo infantil Zeru Txiki. En este sentido el Ayuntamiento quiere hacer constar su más sentido agradecimiento al coro del Hogar de Jubilados de Errekalde, quienes desplegaron sus voces y extendieron el canto de Santa Águeda por todos los rincones de Leioa.

Por lo que respecta al último fallo, se ha basado en el trabajo rítmico y vocálico, en las características de las voces y en la sensación final de todos los grupos. En general, todos los participantes han mantenido una correcta simultaneidad tanto rítmica como vocal, y las diferencias se han visto en el trabajo de los suplentes de voces y de la melodía, en la suavización y en las entradas y salidas del grupo. Por tanto, se ha premiado más el que hacer del grupo vocálico que el trabajo en solitario de los solistas. Por último, el jurado cree que se ha cumplido el objetivo de la promoción, difusión, preservación y mantenimiento de las costumbres de nuestro pueblo. A las agrupaciones se les anima a buscar variantes de las melodías, siempre con el propósito de dar a conocer la riqueza tradicional que tiene Santa Águeda. ■



HAU ZINEA!

Mes del Cine

Leioako Kultur Etxeak eta Videoforum Perseok antolatuta, asteartero arratsaldeko zortzietan hasita, hile honetan, zine saioak eskainiko dira Sabino Arana Kultur Etxearen Balioanitzeko Gelan. Proiektzioen ondorengo solasaldietan parte hartzeko, Ibarretxe anaiak, Areto Zinematografiko Banaketaren enpresako arduradunak, herri mailan 2002.eko lehiaketaren irabazleak izan ziren Ainara Trigueros eta David Peral eta laburmetrai batzuen eta EITBren iragarki ospetsuaren sorkuntza prozesuan sartuta dagoen Galder Gaztelurrutia gonbidatuak izan dira. ■

QUALITY CLOTHING
CANADA
House



**CONOCE UNA NUEVA FORMA DE COMPRAR CON TUS HIJOS.
 NUEVAS COLECCIONES CADA SEMANA.**

**“CANADA HOUSE”,
 UN PRODUCTO DE CALIDAD A TU ALCANCE. TE ESPERAMOS.**



Avda. I parraguirre, 74 ·

Amodiozko Gutunen IV. lehiaketa ren irabazleak

A Kategoria (18 urtetik beherakoak) (20 lan aurkeztu dira)

- Lehenengo saria: *Maitane Elorriaga Rubio* bilbotarraren "*Fantasia azul*"
- Bigarren saria: *Aitor Ferrer Camino* bilbotarraren "*A mi capitán*"

B Kategoria (19 eta 30 urteen artekoak) (43 lan aurkeztu dira)

- Lehenengo saria: *Javier Les Bujanda* iruindarraren "*Me he presentado media docena de veces en tu casa*"
- Bigarren saria: *Galder Guenaga Garai* algotarraren "*Zerbait esan nahi dizut*"

C Kategoria (31 eta 55 urteen artekoak) (68 lan aurkeztu dira)

- Lehenengo saria: Portugaleteko *Aster Navas Martinezen* "*Paolo Contatore*", "*Baipás*" eta "*Ana Grama*"
- Bigarren saria: *Amaya Gonzalo Fidel* gasteiztarraren "*Popurri semántico-amoroso*"
- Akzesitak: *Herminia Dionis Piquero* arabarraren "*Sorda, muda, gitana*", *Eva Maria Vazquez San Jose* leioarraren "*Wazpens*"

D Kategoria (56 urtetik gorakoak) (16 lan aurkeztu dira)

- Lehenengo saria: *Koro Arrue Ibañez* donostiarraren "*Gracias*"
- Bigarren saria: *Ana Maria de Miguel Grijalbo* berangotarraren "*El amor no tiene tiempos*"

Guztira, 146 gutun aurkeztu dira aurtengo Amodiozko Gutunen IV. Lehiaketa honetan. Bihotzez idatzita ez ezik, oroitzapena erabiliz, bizitzatik edota heriotzatik idatzitako lanak ere azaldu dira. Maitasunik eza izandako eskutitzak, liluragarriak, irakurleari begi-keinua egiten dizkietenak, irribarre batekin uzten dituztenak, idazlea edota hartzailea ezagutzeko gogoak ematen dituztenak, ... denetariakoak izan dira. Azken finean, gutun guztiek une zehatz baten istorio txikia kontatzen digute. ■

Semana de pesca

La Semana de Pesca de

Leioa, que se celebrará del 11 al 16 de marzo, ofrecerá una serie de

proyecciones sobre la materia, a-

compañados por unas charlas a cargo de especialistas como los campeones estatales en las modalidades de mosca lance y mar lanzado y representantes de la Diputación Foral de Bizkaia que darán a conocer la normativa de pesca. Asimismo, el sábado día 15 habrá una demostración de técnicas de pesca en el arroyo Elخالde. Como colofón a estas actividades, al día siguiente se realizarán prácticas de pesca de esturión para niños en el Lago del Acebo de Cabárceno, en Cantabria. ■



Exposición en Sakoneta

La artista Rosalía Pérez mostrará una colección de pinturas al óleo en la Sala de Exposiciones del Aula de Cultura de Sakoneta, del 17 al 28 de marzo. El público podrá visitar la muestra pictórica, de lunes a viernes, de 10.00 a 14.00 horas, y de 16.00 a 20.00 horas. ■

INMOBILIARIA Chomón



**Apartamentos · Pisos · Dúplex · Chalets
Adosados · Terrenos · Casas de campo
Lonjas · Oficinas · Negocios
Pabellones industriales · Etc.**

PORTUGALETE

Pza. Gorbeamendi, 2
944 956 989

BARAKALDO

El Ahorro, 10
944 381 050

LEIOA

Estartetxe, 15
944 804 196

BILBAO (Rekalde)

Gordóniz, 86
944 439 219

BILBAO (Casco Viejo)

Belosticalle, 12
944 792 282

w w w . c h o m o n . n e t



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios

(ESTOS SERVICIOS ESTÁN CERTIFICADOS)



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE

- Venta de contenedores para:
Recogida selectiva de pilas
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”

C/Doctor Luis Bilbao Libano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870

Fax: 944 800 703